



„Газпром“ сприятиме наповненню газосховищ України

Київ. — 23-го липня російська газова монополія „Газпром“ заявила, що постачання газу в Україну залишиться обмеженим, однак пообіцяла допомогти Києву наповнити стратегічні газові резервуари, повідомлює агентство Рейтер.

У своїй заяві, випущеній після переговорів у Києві, „Газпром“ Рема Вяхірева з Президентом та іншими урядовими Україною, компанія зазначила, що українська сторона погодилася вжити всіх необхідних заходів для сплати свого боргу. Однак у зв'язку із заторованістю постачання газу українським компаніям Інтергаз і Об'єднанні Енергетичні Системи залишилися покищо обмеженими.

Як уже інформовано, 22-го липня „Газпром“, незадоволений тим, що його клієнти не платять за газ, зменшив на три п'ять постачання цієї сировини в Україну і наповнюванню в Білорусь. Наступного дня постачання в Білорусь відновилися.

Хоч російська монополія зменшила надходження газу для двох головних розповсюджувачів України, вона продовжує постачати сировину до підземних газосховищ відповідно до існуючих контрактів. На зустрічі з Президентом Леонідом Кучмою Р. Вяхірев

В Україні готуються до Світового Конгресу Українців

Київ (Р. Р.). — Тут відбулося засідання Організаційного комітету підготовки і проведення 20-25-го серпня в Києві Другого Світового Форуму Українців. Головою Організаційного комітету Василя Дурдинця зазначив, що Світовий Форум Українців має сприяти консолідації суспільства та утвердженню незалежності української держави, тому необхідно зробити все можливе для забезпечення успішності його праці.

Члени Організаційного комітету вирішували, де відбудуться Форум та низку питань, пов'язаних з матеріальним, фінансовим, мистецьким забезпеченням форуму.

Голова Української Радоті Координаційної Радоті Іван Драм запропонував скерувати на форум від областей діячів, які представляють такі відомі громадські організації, як „Просвіта“, „Україна“, Спілка Офіцерів України, „Меморіал“ тощо.

Білорусь посилює контроль на українському кордоні

Мінськ. — Нарікаючи на недостатню інтеграцію з Україною, президент Білорусі Александр Лукашенко заявив, що на кордоні між двома країнами буде введено сувору контроль, згідно з повідомленням „Ар-Еф-1/Ар-Ел Нюзлайн“.

„Україна хоче бути суверенною державою, то хай буде такою. Але не за наш рахунок“, — сказав А. Лукашенко, виступаючи 22-го липня перед робітниками однієї з мінських фабрик.

Президент заявив, що Білорусь в Україні „ще не досягли необхідного рівня“ інтеграції і покаржів на „невідомі“ двосторонні домовленості, підписаних обома президентами в Гомелі і Києві. Домовленості формально визначають прохідження спільного кордону завдовжки 1,200 кілометрів.

А. Лукашенко висловив сумнів у тому, що Білорусь і Україна досягнуть „у найближчому майбутньому“ рівень інтеграції, який існує між Білоруссю і Росією. Через це, за його словами, на кордоні з Україною будуть запроваджені „суворі митні і прикордонні перевірки“. Подібний режим, сказав президент, має увести на українському кордоні і Росія.

Монета „Юрій Кондратюк“ стала унікальною

Київ (Р. Р.). — Пресова служба Національного банку України повідомила, що в дизайні ювілейної монети, випущеної в обіг 17-го червня і присвяченої 100-річчю від дня народження видатного українського науковця в галузі космонавтики та вітроенергетики Юрія Кондратюка, з вини виробника допущено технічну неточність у зображенні траєкторії лету космічного корабля „Земля-Місія-Земля“.

Ці монети з помилкою, що вийшли номіналом 2 гривні, вилучено з продажу, а хто вже придбав, може безперешкодно здати їх і отримати назад гроші. З металу першої чеканки буде випущено новий виправлений тираж монет.

Був повідомлення також про випуск в обіг ювілейних 50-гривневих банкнот, виготовлених на папері з філіграном-портретом Тараса Шевченка, призначеним для 100-гривневих купюр. Водяним знаком на 50-гривневих купюрах є портрет Михайла Грушевського.

Київ (Р. Р.). — Пресова служба Національного банку України повідомила, що в дизайні ювілейної монети, випущеної в обіг 17-го червня і присвяченої 100-річчю від дня народження видатного українського науковця в галузі космонавтики та вітроенергетики Юрія Кондратюка, з вини виробника допущено технічну неточність у зображенні траєкторії лету космічного корабля „Земля-Місія-Земля“.

Ці монети з помилкою, що вийшли номіналом 2

Посилюють боротьбу зі злочинністю серед молоді

Вашингтон. — В четвер, 24-го липня, Сенатська юридична комісія схвалила законопроект про посилення боротьби зі злочинністю серед молоді.

Коментуючи що подію, голова згаданої комісії Оррін Геч, республіканець зі штату Юта, сказав: „Я певен, що ця законодавча ініціатива є доцільною і вчасною“. Проект був схвалений після внесення і докладного обговорення понад 100 поправок і змін. Головна точка документу, яку законодавці підтримали 12 голосами проти шістьох, полягає в тому, що відтепер 14-річні злочинці, які здійснили тяжкі правопорушення, розглядатимуться федеральними судами як дорослі.

Крім того, тим стейтам, які погодяться застосувати суворіші кари до неповнолітніх злочинців, будуть запропоновані спеціальні цільові субсидії зі спільного федерального фонду в сумі 500 міль. дол.

Мінімальною перевагою голосів — 9 проти 8 — сенатори відхилили пропозицію Арлена Спектера, республіканця зі штату Пенсильванія, про те, щоб половина грошей з федерального фонду йшла на боротьбу з неправою серед неповнолітніх порушників закону, а також на лікування їх від наркоманії і алкоголізму.

НАД ПРЕСОЮ в Росії сьогодні „висить цензура грошей політизованих фінансових структур“

Відавськи Миколай Юрій Лужков. Він з жалем констатував, що тепер „більшість газет не є вільні“, а більшість теле- і радіоканалів є рупорами окремих політичних осіб.

ВІДКРИТО ТРЕТІЙ РЕСТОРАН „МЕКДОНАЛДС“

Київ. — В приміщенні станції метро „Хрещатик“ відкрито ресторан „МекДоналдс“. Це вже третій відкритий цього року ресторан цієї фірми у Києві зі сім'ю запланованих для відкриття в 1997 році. До 2000 року в столиці України передбачається відкрити 35 таких ресторанів. Сума інвестицій, вкладена в кожний ресторан, становить 1.5 міль. дол. Протягом дня ресторан може надати послуги 800 людям. Генеральний директор компанії „МекДоналдс-Україна“ Карл Фрідман сказав, що досвід праці двох попередніх ресторанів свідчить про великий успіх компанії на українському ринку.

ГЕРБ ССР ВИРІШИЛИ ЗАТІ

Київ. — Тут на вулиці Банковій розпочався ремонт тротуарів та сходів при виході до будинку Адміністрації Президента. Водночас біля центрального входу поставили рихтування, що потяглося вгору аж до герба колишнього ССР. Робітники пояснили, що „Президент дав вказівку знати герб неіснуючої держави“. Щоправда суперечки між правими і лівими навколо цього питання вже вухали, але на рішення Президента, можливо, вплинув той факт, що представники чужих держав кожного разу розгублено і здивовано поглядають угору. На місці зруйнованого імперського гербу нового не буде, бо Верховна Рада досі не затвердила великий герб України. Трохи раніше імперський герб зняли на будинку Кабінету Міністрів. Та все ще він залишається на будинку Верховної Ради.

ПРОТЕСТУЮТЬ ПРОТИ СПОРУДЖЕННЯ КОСТЬОПІВ

Рівне. — Тут у неділю, 20-го липня

Ідея палестинської держави пробиває собі дорогу

Єрусалим, Ізраїль. — Єрусалимська газета „Меарів“ оприлюднила зміст тасового документу ізраїльського уряду, який засвідчує, що серед жидівських державних і політичних діячів все глибше утверджується зрозуміння доцільності заснування „цілком незалежної палестинської політичної спільноти“.

Газета називає цей документ „проектом майбутніх переговорів про остаточне мирне врегулювання конфлікту з палестинцями“.

Іого підготували декілька урядових установ, в тому числі міністерство закордонних справ, розвідку, службу безпеки Шин Бет.

Коментуючи цей документ, палестинці кажуть, що він їх не влаштовує, бо пропонує лише незначні поступки з жидівського боку. Ізраїльські політичні експерти, зі свого боку,

заперечують, що той проект відзеркалює офіційне наставлення влади. Коли ж журналісти звернули з цього приводу до прем'єр-міністра Беняміна Нетаньягу, він відповів: „Я категорично проти створення палестинської держави і ніколи не погоджусь з чужинським суверенітетом над Єрусалимом“.

Інформація про згаданий документ сплила на поверхню саме в той момент, коли конфліктуючі сторони намагаються подолати кризу в переговорах, яка триває вже чотири місяці. Переговори припинили в березні, коли Ізраїль повідомив про початок будівництва жидівського житлового блоку на пагорбі Гар-Гома у східному Єрусалимі, тобто в тій частині „вільного міста“, яку палестинці мають намір проголосити столицею своєї суверенної держави.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

ІТАЛІЙСЬКА АМБАСАДА КУПУЄ БУДИНКИ

Київ. — Італійська амбасада дістала згоду Міністерства Ради на продаж й будинків 34-6 і 34-н на вулиці Великий Житомирський у Києві. Керівник київського відділу з обслуговування чужоземних представництв Павло Кривонос повідомив, що будинки оцінено на 572,000 дол. Але з урахуванням податку, державного мита і оплати за оформлення купівлі-продажу загальна сума, яку італійцям доведеться заплатити, досягне 944,000 дол. Ці будинки небезпечні, отже їх зруйнують і спорудять на їх місці нові. Гроші італійська амбасада не переведе на рахунок Головного управління житлового господарства Києва.

О. МОРОЗ НЕ ВІРІТЬ У СТВОРЕННЯ КОАЛІЦІЙНОГО УРЯДУ

Київ. — На думку голови Верховної Ради Леоніда Мороза, формування новий Кабінет Міністрів на коаліційній основі „можливо лише тоді, коли стаття коаліції чітко визначено і коли вона представлена в парламенті“. Соціалістична Партія

України могла б запропонувати своїх кандидатів у Кабінет Міністрів тільки під умовою, який їй запропонували сформувати весь Уряд. О. Мороз пригадав, що минулого року при формуванні Уряду також була подібна пропозиція, але з цього нічого не вийшло.

ТОРГИ НА УКРАЇНСЬКІЙ БІРЖІ

Київ. — Тут 16-го липня на Українській міжбанковій валютній біржі відбулися торги. Один долар коштував 1 гр.85 коп. Обсяг продажу — 3 міль. 180,000 дол. Німецька марка коштувала 1 гр. 04 коп. Продано 704,000 марок. За 10,000 російських рублів давали 3 гр. 23 коп. Продано 4 блн. 437 млн. російських руб. За 10,000 білоруських рублів давали 54 коп. Продано 2 блн.830 млн. За 1,000 італійських лів давали 1 гривню. Продано 35 млн. 400,000 лів.

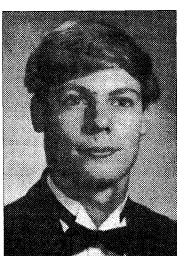
МІЖРЕГІОНАЛЬНІ ЗВ'ЯЗКИ

ІВАНІ-ФРАНКІВСЬКЕ. — Тут відбулася конференція на тему „Розвиток міжрегіональних зв'язків — шлях до утвердження економічної незалежності України“. Учасники конференції вважають, що налагодження ділових контактів, виробничої кооперації, взаємної допомоги в збуті продукції та дієве протистояння прискладенню імпортованих товарів сприятимуть утвердженню економіки України. Конференцію проведено за ініціативи обласного відділу Української Республіканської Християнської Партії, місцевої філії „Приватбанку“ та Агенції економічного розвитку. У конференції взяли участь представники обласної адміністрації, керівників акціонерних і приватних підприємств з Прикарпаття, Дніпропетровщини, Донбасу, Харківської, Львівської у Тернопільської області.

УНС НАГОРОДИВ 186 СТУДЕНТІВ СТИПЕНДІЯМИ НА СУМУ 70,300 ДОЛ.

Джерсі Сіті, Н. Дж. — Стипендіальна комісія Українського Народного Союзу у складі Марта Лиско, Олександра Благітка, Степана Гавриша, Романа Гадзевича і Олександра Худольця, в часі засідання в понеділок 21-го липня ч. р., призначила стипендії на загальну суму 70,300 дол. на шкільний рік 1997-98.

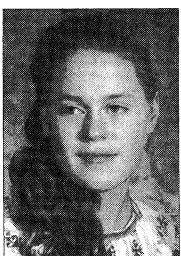
В часі засідання представлено 228 аплікацій, з яких виключено 42 аплікації тих студентів, які не доповнили вимоганих документів. Комісія розглянула документовані аплікації 186 студентів, яких призначила стипендії в таких суммах: одна на 2,500 дол., п'ять по 1,000 дол., три по 800 дол., п'ять по 700 дол., одну на 600 дол., 34 по 500 дол., 32 по 400 дол., 55 по 300 дол., та 50 по 200 дол. Особливо стипендію ім. Осипа і Дорі Галадиш, учениці 2,500 дол., надано Олександрові Колісові з Елкес Парк, Па. (Відділ 239-ий), який студіює хемію і математику в університеті Дрексел у Філадельфії, Па. Цю стипендію уфундувала д-р Сузана Галадиш в пам'ять своїх померлих батьків, які проживали в Елленвілі, Н. Й.



Олександр Коліас
2,500 дол.



Дженіфер Юлійн
500 дол.



Рената Кость
500 дол.

зерв університеті в Клівленді, Огайо.

Стипендію ім. Віри Стеньоль в сумі 500 дол. надано Таїсі Скульській з Філадельфії, Па. (Відділ 153-ий), студентці журналістики в Нью Йорк університеті, Нью Йорк, Н. Й. Віра Стеньоль зашлянула фонди на створення стипендії в честь її покійного батька проф. Йосифа Стеткевича, колишнього редактора щоденника „Свобода“. Стипендія призначена для студента українського походження.

Стипендію ім. Йосифа

Волка в сумі 500 дол. призначено Орисі Дупляк з Каміллун, Н. Й. (Відділ 39-ий), студентці ревізоровства (акконтинг) і економіки в Ле Мойн коледжі в Саракхасі, Н. Й.

Стипендію ім. Богдана Зорича, покійного заступника головного пресдиректора Канади, в сумі 500 дол. надано Марквіто Марзотто з Віндзор, Онтаріо (Відділ 341-ий), студентці торгівлі в університеті МекМастера в Гамілтоні, Онтаріо.

(Закінчення на стор. 3)

У СВІТІ

БАГАТО ЖИТЕЛІВ Токіо, які отруїлися під час грізного атаки в підземці у березні 1995 року, до цього часу. Терпіють від фізичних та психічних розладів. Це застосування результатів опитування серед жертв терористичного акту щодо „Аум Сіріке“, коли 12 осіб загинуло і майже 5,000 отруїлися. Понад половину учасників опитування призналися, що з того часу вони втомлюються в праці і вдома, а третина заявила про часткову втрату руху. Приблизно стільки ж потерпілих нарікають, що відчують емоційну незрівноваженість, вночі їх переслідують видіння, в яких вони знову переживають подію в підземці. Як заявила журналістам одна з організаторів опитування, Міорі Ногуті, ніхто сьогодні не знає точно, які наслідки для людського організму матиме з часом отруєння заріном. „Це тримає людей у постійному страху, я сама не перестаю боятися за своє здоров'я“, — призналася учасниця подій у підземці.

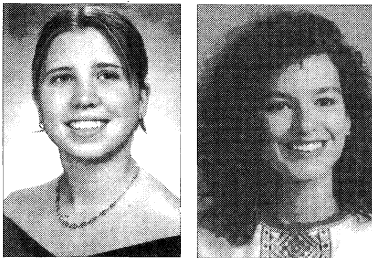
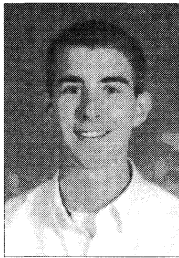
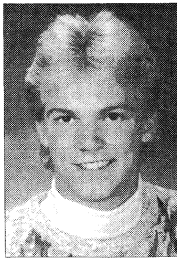
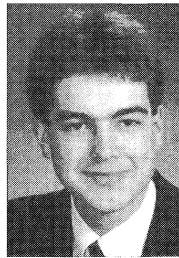
В АМЕРИЦІ

ЩОРОКУ У ЗСА помирає понад 6,000 дітей тільки з тієї причини, що їхні батьки курять. Ці дані подані у вислідках спеціального дослідження, опублікованих в американському журналі „Архіви педіатрії і підліткової медицини“. Як стверджують вчені медичного факультету Висконсинського університету, які проаналізували статистику за період від 1980 до 1996 року, найбільше дітей — майже 3,000 річно — померло від ускладнень, спричинених куренням матері під час вагітності. У результаті народжуються переважно кволі діти, зі серйозними вадами, схильні до різних захворювань. 1,000 смертей на рік припадає на так званій „синдром раптової смерті в новонароджених“, спричинений куренням батьків у безпосередній близькості від дитини. Це тисяча померло від респіраторних захворювань, пов'язаних з куренням. Також приблизно 250 дітей щороку гине від пожеж, викликаних незагасненими сигаретами. І 14 дітей померло від астми, причиною якої стало курення батьків.

В цьому сенсі політична публіцистика Івана Франка не в меншій, може, мірі, ніж його поезія, зводиться до морального імперативу: коли дійсно, в самому собі не приймаєш зла і темряви, а прагнеш світла і правди, то будь ними — будь правдою і світлом. Й тоді вже не можна беззастережно отождествлювати наш світ зі злом темрявою.

УНС нагородив 186 студентів...

(Закінчення зі стор. 1)

Тайса Скульська
500 дол.Орися Дуляк
500 дол.Марко Марозотто
500 дол.Бурс Бурак
1,000 дол.Джейсон Гардінк
1,000 дол.

Інгленд Коледж, Спрінг-філд, Масс.

Всі чотири студенти є членами 206-го Відділу УНСоюу у Вунсакет, П. Ай.

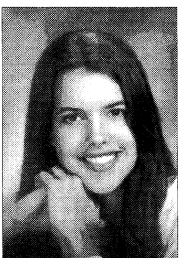
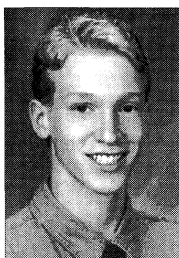
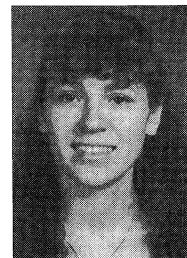
За відмінні академічні досягнення в минулому навчальному році надано стипендії студентам: Дарія Відник з Нью-Йорку, Н. І. (Відділ 184-й), студентки комп'ютерних наук в університеті Пейс, Нью-Йорк, Н. І.; Надія Савицька з Голлівуду, Н. І. (Відділ 450-й), студентки біомедицині етики, університет

Про три...

(Закінчення зі стор. 2)

На закінчення прохаю шановних читачів не обурюватися інтерпретацією цих трьох слів, а радше спільно подумати, як обрати ці три сакральні слова, «б» в еласній шати: конкурс, розвага, комерція, де в якій присутність всіх трьох компонентів, але в відповідних до змісту пропорцій. Всі ж приємність залишитися нам до вибору.

О-КА

Карен Гардінк
500 дол.Кеннет Паст
500 дол.Дарія Відник
1,000 дол.Надія Савицька
1,000 дол.Катерина Мороз Сміт
1,000 дол.

Лекції фінансового планування

В Українській Православній Федеральній Кредитивній в Нью-Йорку розпочато цикловий семінар з питань планування особистого фінансового добробуту. Зайняття проводить президент Асоціації Фінансового планування Євген Татарин, який після університетського стажу працював на Волл-стріт, а тепер має на П'ятій авеню власну фірму, у якій займають понад 20 досвідчених працівників і фінансистів. Зайняття проводяться раз на місяць й щоразу про них оголошуватимуть українська преса.

Перше заняття семінару відкрив президент Української Православної Федеральної Кредитивної Всеволод Саленко, який наголосив на тому, як важливо для кожного знати про стан своїх фінансів і цінних паперів — інвестиції, пенсії, заощадження, догляд в старості, заповіт, щоб запобігти несподіваним втратам. Богдан Малина, асистент Є. Татарина, розповів про його життєвий шлях і службову діяльність. Своєю розповіддю, супроводжувану прозірами, Є. Татарин почав з вітання проф. Іванові Близняків, який прийшов на лекцію свого колишнього учня.

Отже, ви заробляєте

Х. Л.

Ширення правди про Україну

Виростаючи поза кордонами України, неписаним обов'язком впровадити майже п'ять десятиліть ширити серед оточення правду про Україну. Відомо ж, що інформація про Україну, зокрема на Північно-американському континенті, походили із ворожих нам джерел, тому дуже рідко були вони правильними або хоч би об'єктивними. Коли з прибуттям нової імміграції у роки після Другої світової війни почали появлятися правильні інформації та наукові твори, вони втрачали контакт з місцевими пресою. Тепер вже понад рік, має свою тяжку колону у місцевій газеті, «Норт Порт Сан Геральд», у якій ширить правду про Україну. Як сам підкреслює в одній із своїх колонок: «Моєю метою є подати нашим сусідам деяку інформацію про країну моєї похоронення та про українську громаду в Норт-Порті та околиці. Колонна призначена для неукраїнського читача з надією, що дехто з українців також її читатиме та своїми позитивними критичними порадами допоможе зрозуміти її ще кращою».

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Ізраїля Бенямін Нетаньягу закликає палестинців форсувати мирні переговори в Брюсселі, щоб бути присутніми до обговорення умов кінцевого мирного договору. Ізрайльський керівник посправлявся розв'язати палестинців про те, що його заклик до переговорів про остаточне рішення врегулювання спроби ухвалити від виконання діючих угод, зокрема, про постатиме виведення ізрайльських військ із західного берега ріки Йордан. Нетаньягу і міністер національної інфраструктури Арієль Шарон здійснюють інспекційну поїздку по північній частині західного берега. Вони перевіряли, які заходи безпеки повинні бути вжиті перед підписанням кінцевої угоди з палестинцями.



Ділимося сумною вісткою, що у вівторок, 8-го липня 1997 р. відійшов у вічність на 87-му році життя, улюблений МУЖ, ТАТО І ДІДО

бл. п.

МИРОН СІТНИЦЬКИЙ

ПОХОРОНЕНО покійного 11-го липня 1997 р. з церквою св. Юра в Нью-Йорку на цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н. Й.

Залиши у глибокому смутку:

дружина — МАРІЯ
син — МІКОЛА з дружиною ВАЛЄО
дочка — ГРИНА ЗАВЕРУХА з мужем
ДІМТРОМ
внуки — ХРИСТІЯ І МІКОЛА ЗАВЕРУХИ

Просимо згадати Миколу у своїх молитвах.



СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ НА ДІЯЛЬНІСТЬ НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ

За час від 30-го вересня 1996 р. до 15-го липня 1997 р.

19,223.75 — Галина Врещона із завісання;
7,500.00 — Іван Галава із завісання;
5,000.00 — Маріяна Вакуловська із завісання;
3,910.00 — Лариса і Любомир Оникевич;
2,700.00 — Михайло і Анастасія Гирський із завісання;
2,000.00 — Федеральна Кредитова Кооператива «Самопоміч» у Нью-Йорку;
1,000.00 — Ярослав Т. Іванець у пам'ять бл. п. сестри Ніни Бурячок;
1,000.00 — Тарас і Олена Новосільські у пам'ять батьків д-ра Івана й Анни Новосільських;
1,000.00 — Іосиф і Стефанія Порайко;
1,000.00 — Богдан Хончак;
500.00 — Олена і Лариса Біланок;
500.00 — Богдан Винар;
500.00 — Юрій Ленчик;
500.00 — Стефан і Іванна Романовські;
500.00 — Юрій Трухлюк;
500.00 — Іван Хоповенко із завісання;
500.00 — Борис Палаган;
280.00 — Василь Сосяк;
250.00 — Володимир Мащорак, у пам'ять бл. п. мукла Андрія Мащорака;
250.00 — Українська Православна Федеральна Кредитова Кооператива у Нью-Йорку;
250.00 — Федеральна Кредитова Кооператива у Рочестері;
240.00 — Павло і Ірина Дукль;
240.00 — Володимир Стойко;
240.00 — Іван і Нона Карк;
200.00 — Володимир Прокопів;
200.00 — Володимир і Анна Рак;
200.00 — Ярослав Романовський;
200.00 — Михайло і Софія Ступка;
185.00 — Громадський Комітет у Льюїсвілі;
180.00 — Анна Процик;
160.00 — Богдан і Наталія Коваль;
140.00 — Павло Пундів, Іван і Стефанія Серант;

по 40.00 Віра Андрушків, Ксенія Антипів, Оксана Драйхмара-Ашер, Марин Баршчик, Орест Боднар, Олександр Бураковський, Роксолана М. Бураковська, Володимир Возник, Степан Волоник, Богдан Гайдучак, Богдан Т. Гнатюк, Любомир Гевко, Ася Гумецька, Степан Голіш, Тимотій Т. Демус, Іван Дутко, Володимир Т. Жила, Микола Зелик, Микола Засноко, Іларіон Калінічев, Любомир Е. Калініч, Ігор Камеєнський, Анастасія Каміньська, Уляна Климишин, Степан Куряков, Василь Пленчук, Володимир Магун, Орест Небес, Богдан Неганів, Петро Озарченко, Стефан Д. Олінік, Михайло Палій, Василь Петраш, Лада Прокоп, Павло Пундів, Степан Самойлович, Іван Савицький, Александр Сердариш, Ірина Сорочак, Володимир Сорочак, Марта Тарнавська, Александра Ток, Микола Семчишин, Богдан Томків, Володимир Третьяков, Марта Трохименко, Юрій Федосієв, Зенон Фещак, Іван Фізер, Степан Хемич, Михайло Цап, Богдан Чопик, Дмитро Шогрин, Василь Яцун;
по 30.00 Тетяна і Марія Артемівна, Микола Висівана, Надія Тарбуш-Клепа, Микола і Діонісій Ненадичев, Олена Несна, Любомира Огаренко, Ірина Пахочівська, Марта Рудик, Олег і Ірина Скліпановіч, Александр і Марія Адамівні, Марин Андрусик;
по 25.00 Ярослав і Богдана Бігун, Осип Войтович, Богдан і Катерина Бурболо, Володимир Волчук у пам'ять бл. п. Ірини Бурячок, Гевко і Асоцій, Ірина Т. Гордиш, Володимир Гришин, Ярослав і Богдана Гелета, Андрій і Лідія Захаровські, Юрій Зелінський, Роман З. Запугин, Ольга Данилевська, Андрій і Дзедзик, Юрій Демидович, Ярема і Наталія Дубик, Володимир Кавка, Тарас і Косма Корбур, Мірон і Христина Корнага, Петро і Марія Крамаренко, Микола і Зеновія Кулинич, Леа Кушнір, Ярослав і Лідія Ляшків, Микола і Надія Лаврин, Катерина Лехицька, Василь Марчук, Орест і Святослава Мещинський, Свен і Аніс Гіс у пам'ять д-ра Романа Микитовича, Микола Мисирчиненко, Микола Мисирчиненко, Анна Марчевна, Леонід і Оксана Мостовий, Осип і Надія Миколайовна, Ельза Панчак, Іван П. Паульс, Марія Підгорська, Надія Попель, Маруся Попович, Олександр і Анна Пришляк, Нестор Ритчицький, Стефан і Анна Секрета, Любомир Силецька, Іван Скіра, Тетяна Соболь, Анастасія Соницька, Ольга Смаль, Тимотій і Любомир Страх, Микола Стасів, Галина Степанівна, Іван Тимків, Микола і Ярослава Французький, Василь Харук, Любомира Чапельська, Ярослав і Катя Червоник, Ярослав Чикал, Микола і Іванна Чирваський, О. Еміль Шараневич, Богдан і Софія Шевчук, Олександр Шольник, Ірина Шольник, Лідія Ріш, Михайло і Іванна Яху;

по 20.00 Марія Білинська, Ерестина Гнатик, Василь і Ірина Іванівна, Микола Каліба, Василь Кафуровський, В. Кліш, Любомира Костенко, Ярослава Кушнір, Марія С. Левчинич, Микола Лисовий, Іва Лисівна, Уляна Лоза, Теодор Островський, Еміль О. Рокосовський, Іван і Стефан Ціло, Віра Троїс, Богдан Шепеляк, Євген Яворський, Василь Яценів;
по 15.00 Іван Безуб'як, Олег Воланський, Семен Гасик, Теодор Данієвський, Остап Зинко, Богдан Кошак, Орест В. Логіський, Роман Мельник, Остап Якір, Світлук, Арина Турко;
по 10.00 Ольга Антохія, Стефан Богот, Ілля Борис, Ізидора Боярська, Ярослав М. Букачевський, Теодор Гайдук, Роман Гай, Іван Дівак, Володимир Дитинчик, Татяна Дідошак, Лариса Жуківська, Ірина Кардашівська, Микола Корінець, Юлія Крижанівський, Богдан Р. Кузьма, Марія Лаврук, Олія Поневська, Дмитро Лисевич, Любомир Міз, Юрій Мухан, Герта М. Нестеренко, Петра Пилишівська, Александр Роденко, Ігор Рокосовський, Микола Рохак, Стефанія Семчулак, Люся Яківа, Лев і Ольга Стеткевич, Іван Черешня, Василь Шийка, Тарас Шумилин;
по 5.00 Ігор Веселовський, Владислав Рік, Ольга Мук, Михайло Попович.

Управа Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці виписує ширшу подяку усім щиро Жертводавцям. Ваши пожертви допомагають НТШ успішно проводити наукову, культурну та суспільно-культурну працю. Крім цього, НТШ допомагає розв'язувати українську науку в Україні, а зокрема матріоту МГГ у Львові. Тому просимо ще мати на увазі і знати мислитель для НТШ у ваших бюджетових планах, за що будемо Вам вдячні. Якщо у поданих списках жертводавців когось поминати, чи може вкрай рідко неможливо, то просимо нас повідомити. Ми з своєю сторони постарамось нанести потрібні поправки.

Наша адреса:

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.
63 Fourth Avenue, New York, N.Y. 10003.

КАНЦЕЛЯРІЯ НТШ

НАУКОВО ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ ТА ФУНДАЦІЯ ПРИЯТЕЛІВ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНИ

СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ

НА ЕНЦИКЛОПЕДІЮ УКРАЇНСЬКОЇ ДІЯПОРИ

(на Американський том у двох книгах)

За час від 30-го вересня 1996 р. до 15-го липня 1997 р., які ввійшли на адресу НТШ у Нью-Йорку

25,000.00 — Федеральна Кредитова Кооператива «Самопоміч» у Нью-Йорку;
5,000.00 — СУМА Федеральна Кредитова Кооператива у Нью-Йорку;
3,000.00 — Андрій і Тайса Рак;
2,000.00 — Володимир і Анна Рак;
1,000.00 — Александр і Марія Пундівські;
1,000.00 — Ярослав і Ірина Падок;
1,000.00 — Стефан і Іванна Романовські;
1,000.00 — Українська Православна Федеральна Кредитова Кооператива у Нью-Йорку;
500.00 — Микола і Ірина Палак;
500.00 — Микола і Люба Прокоп;
200.00 — Ярослав Н. Гелета;
200.00 — Компанія «Діст» (Василь Ільчичин);
200.00 — Дон Володимир Омель;
200.00 — Александр Скоп;
по 100.00 Галина Євген, Ярослав Івахів, Ігор Коцур, Лев Кушнір, Роман і Анна Максимович, Евстахій і Марта Рок, Василь Яху;
по 50.00 Роман і Анна Байлак, Володимир і Марія Ворон, Ольга Дівак, Михайло і Марія Дукль, Володимир Кавка, Діди Рок Кан, Олена і Марія Мотиль, Марія Палідов, Осип Труш, Нестор Харовський;
по 40.00 Ярослав Білинський;
по 30.00 Корнел Діабо, М. Р. Сербін;
по 25.00 Тимотій Балабан, Роман Барановський, Остап і Віра Винник, Татяна Дідошак, Петро і Марія Крамаренко, Микола Курчак, Александр і Анна Пришляк, Ігор Вітківський;
по 20.00 Олена О. Морозевич;
по 10.00 Ілля Борис, Анастасія Демус, Борис Александр, Ярослав Хиний;
по 5.00 Михайло Попович, М. Яворський.

Присимо наших Жертводавців прийняти щирю подяку за Ваші пожертви на Енциклопедію Української Діапори. Бажаємо віддати, що дані з серед похорони були справді зворушливі. Для прикладу можна назвати Федеральну Кредитову Кооперативу «Самопоміч» в Нью-Йорку, також Федеральну Кредитову Кооперативу СУМА у Нью-Йорку. Тут належить назвати молодих професіоналів — д-ра Андрія і д-ру Тайсу Рак. На жаль, доперши збірка на ЕУД ще далеко не покриває передбаченого бюджету на американський том у двох книгах. У цих книгах мають бути записані імена наших попередників і сучасників, про їх буття, організації, культуру, політику, релігійно-церковні і комерційні життя на цьому терені. Цей великий проект, який ЕУД, заслуговує на особливу увагу і щирю фінансову підтримку. Ще раз висловлюємо Вам наше щире спаси Богу.

Наша адреса:

Shevchenko Scientific Society, INC.
63 Fourth Avenue
New York, N.Y. 10003

КАНЦЕЛЯРІЯ НТШ

Святкування незалежності у Філадельфії

Громадський комітет для відзначення шостої річниці незалежності України у Філадельфії ошм повідомляє українців Філадельфії і околиць, що відзначення згаданої річниці відбудеться в суботу, 23-го серпня, в Українському Освітньо-Культурному Центрі в Горшамі, 24-го серпня, на "Трибуналі" в Горшамі, в якій виступлять танцювальний ансамбль "Волошки", музичний ансамбль "Львів'яни" і солістка Леся Грабова. Будуть повітряні скоки для дітей і продаж різних містеческих виробів. Будуть добірані страви і напитки, як також гратиме оркестра до танців. Початок імпрези в УОКЦентрі о год. 6-й по полудні, однак, запрошується всіх прийти вже о 5-й год., щоби по-

бачити цікавий фільм про відбуту військову параді і концерт з нагоди 6-ої річниці в Києві.

Різноразмітна розвагова програма відзначення шостої річниці відбудеться також в неділю, 24-го серпня, на "Трибуналі" в Горшамі, в якій виступлять танцювальний ансамбль "Волошки", музичний ансамбль "Львів'яни" і солістка Леся Грабова. Будуть повітряні скоки для дітей і продаж різних містеческих виробів. Будуть добірані страви і напитки, як також гратиме оркестра до танців. Початок імпрези в УОКЦентрі о год. 6-й по полудні, однак, запрошується всіх прийти вже о 5-й год., щоби по-

Громадський комітет ласкаво запрошує українську громаду, а зокрема нашу молоддь, громадсько прибути на згадані імпрези.

М. Борецький

Книжка „На сторожі душі“

Наша українська література збагатилася книгою авторки Катрі Гуцал, яка вже давно вживає псевдо „Ярина Зоряна“, виданою минулого року Монастирем Монахів Студійського Уставу Видавничим відділом „Свідчало“ у Львові. Назва цієї книжки „На сторожі душі“, редактор Надія Гриняк, художній редактор Софія Бурок, технічний редактор Олій Пелех, а мистецьке оформлення Богдан Новаківський.

Тематика цієї книжечки напосна теплотою почувань, великою любов'ю до пошаною до наших багатовікових традицій. Ця тематика складається із серйозних віршів та сентиментальних споминок душевних почувань письменниці, її великою любов'ю до всього, що для нас близьке і рідне. Зміст цієї книжки включає також теплі споминок з нашого краю, описує доріжки для нас традицій та звичаїв. Книжечка починається автобіографічною доповіддю, зверненням авторки до читачів, а також віршом-присягою Мико-

ла Галичка (о. Василя Прийма) Ярині Зоряній. Тут довідомось, що Катрі Гуцал, з дому Бучковська, проживає в Мінеаполісі, Мінн. Вона народилася в околиці Надсяння в Бібрі. Навчалася Катря у Львові, 1942 року виїхала заміж за вчителя Богдана Гуцала, має сина Маркіана. Під час еміграції в Австрії (Німеччині) закінчила трирічний Інститут живих мов, студіювала також англійську і німецьку мови. Вона є членом Спілки Українських Журналістів (СФУЖО). Була дієвним членом ОБ'єднання Працівників Дитячої Літератури, її вірші та статті були поміщені у таких періодиках, як „Свобода“, „Життєвий Світ“, „Український Голос“, „Нова Зоря“, а також „Промінь“ у Канаді.

Початок книжечки „На сторожі душі“ змальовує традиції величозного нашого Різдва Христового, а пізніше, через Новий рік, вона переходить до Праз-



Книжка „На сторожі душі“

ника Воскресення та радості вічного життя, яке подарував нам Творець. Для прикладу, наведу початок спомину „По стежках дитинства“ (під Великдень) стор. 31: „Здається це було вчора, як залишила я вас, надсянські береги, закочені верболозом. Пахучі апліметом і живицею ліси. Шумні гірські

потічки і тебе, срібно-літній Сине мій рідин... Шукано слідів босогого безжурного дитинства. Шукано стежок та прощу в сокола, крильця, щоб ще раз полетіти на високі, зелені гори... і там доторкнутися рукою неба...“

Помітним можна назвати те, що письменниця у згаданій книжці зуміла написати багато віршів та ескізів тільки про Різдво, а також кілька про Великдень. Кожен вірш та споминок зовсім іншим, а при цьому так дуже переконливим, теплим і рідним. Тому в редакційному коментарі цієї книжки слухно зауважено, що твори Ярини Зоряної просякнуті глибоким ліризмом, щирістю, втіленням високої духовності і патріотизму. Відчуття цього патріотизму та прив'язанія до чудесних наших традицій у рідному краю матимуть вплив на почування не тільки старшого покоління, але також на почування і спосіб мислення нашого молодшого покоління в Україні та у крайньому поселення.

Ми раді, що письменниця рішлалася опублікувати її першу книжку „На сторожі душі“, тому від нас, читачів преси, належить Катрі Гуцал признання і побажання найкращих успіхів у її майбутній письменницькій творчості.

Книжку можна набути: Katherine Hucal, 7557 Dallas Ln. N., Maple Grove MN 55311-2710.

Любомир Калитич

ПРАЦЯ

Housekeeper with nursing background required for live in position in a nice environment to assist a woman. Tel.: (718) 631-7078 for interview

Mature lady to stay with and care for an elderly Greek-American lady from Friday evenings to Sunday evenings. Call (718) 225-1391. If no one is at home, please leave a message on the answering machine.

Шукаємо жінку-українку, віком 40-55 років, до дітей і хатньої праці. Місто Атланта. \$200/тиж. Тел.: 1-770-435-3823

ARKA Company
EXPERIMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

Всі найновіші книжкові видання одержите в АРЦ!

Продано 2 помешкання на Українському Селі, Нью Джерсі. 1 та 2 спальні. В найкращій ділянці села. Тел. між 6-10 веч. (908) 356-4547

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians P.O. Box 24733 Phila., Pa. 19111

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО ХРИСТИНИ КОШУЛ
Генеральна практика

• імміграція;
• корпоративні питання;
• збанкрут.

(Широкий досвід в Східній Європі; володіє слов'янськими мовами)

47 Halstead Ave., Suite 201 Harrison, NY 10528

Тел. (914) 835-1882

Факс: (914) 835-8229

ПОСЛІЖКИ, ГРОШІ, ХАРЧІ З КАТАЛОГУ в Україні, Європі, Канаді, Росії та США. Ціни від \$0.79/лб до \$1.99/лб

Власний склад продукції. Європейські каталоги: European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service. Тел.: (908) 805-9664

VATRA
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK NJ, 08880

Офіційний представник групи Vatra

Вже можна набути VIDEO-ARON 7793 „ПІСНЕНИЙ ВЕРНІСАЖ“ VIDEO-ARON 7796 „ГЕЙ ЛІТА ОРЕЛ“ Свято Богдана Хмельницького

Ціна \$0.30. Переробленою відео з європейської на американську систему і з американської європейську систему. Ціна 25 дол.

ARON RECORD CO. INC. P.O. Box 3082, Long Island City, N.Y. 11103 Тел.: (718) 721-5599

SEIZED CARS from \$175. Porsche, Cadillac, Chevy, BMW's, Corvettes, Jeep, 4WD's, Your Area. Toll Free 1-800-218-9000

Ext. A-1871 for current listings.

GOVT FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REC's, Your Area. Toll Free (1) 800-218-9000

Ext. H-1871 for current listings.

* FUNERAL DIRECTORS *

УКРАЇНСЬКА РОДИНА Є ПЛАСНИКОМ

SENKO FUNERAL HOME 213-215 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y. 11211 1-718-388-4416

HEMPSTEAD FUNERAL HOME 89 Peninsula Blvd. Hempstead, N.Y. 11550 1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКЛІН, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

ЛУС НАЙГРО - директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на шмигрі в Банді Вурку і переселим Тілішні Останки з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME 1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Ter.) UNION, N.J. 07083 (908) 964-4222 (201) 375-5555

Пакунки в Україну БЕЗ МИТА
59c, 69c, 79c lb
UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ підбір пакунків: 1 888 725-8665
79c LB при пересилці через UPS
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

ДО ЧЛЕНІВ 25-го ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ
Повідомляємо членів 25-го Відділу, що секретар відділу МАРІЯ САВЧАК перебуває в лікарні. Всі виплати за аскурацію тимчасово буде приймати ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ. Прошу у всіх справах аскурації писати або телефонувати прямо до канцелярії:
Ukrainian National Association
30 Montgomery St. P.O. Box 17A
Jersey City, NJ 07303
Tel.: (201) 451-2200

Call UKRAINE
24 hours a day for 7 days a week just
57¢ a minute!
ПОЛЬЩА36¢
РОСІЯ53¢
All rates valid in a second increments after the first 30 seconds.

No minimums. No monthly fees.
EconoOne Direct Dial International and Domestic Long Distance calling utilizing clear, fiber optic technology.
Sign up with EconoOne and get the EconoWorld™ Global Calling Card FREE! Use it for toll-free access from 45 countries at remarkable savings.

The World Is Calling
Econo phone
WORLDWIDE SAVINGS
Call 24 hours a day. 1-800-813-4292
Code: SR PLAN-24E

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Від 59 ц. за фунт
Видіраємо пакунки з хати
DNIPRO CO.
CLIFTON, NJ (PHILADELPHIA) NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

Найкращий і найшвидший сервіс тільки у фірмі MIST
MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036
ПАКУНКИ В УКРАЇНУ без мита, низькі ціни
безкоштовно забираємо з дому, дзвоніть за наліпками UPS
Доставляємо ДОЛЯРИ до вашого входу від 3 до 14 днів
стандартні харчові пакунки та багато іншого
За каталогом та інформацією телефонуйте до нас безкоштовно: 1-800-288-9949
І переконайтесь, що ми:
- гарантуємо 100% доставку в короткі терміни - в кожну хвилину, дамо Вам відповідь про виконання Вашого замовлення

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСІ!
Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студіях дедалі далі від рідного дому, не дозволяйте їм відстати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб зберегти цей зв'язок є тижневик „THE UKRAINIAN WEEKLY“. Замовте ім передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНС або \$1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:
(201) 434-0237
UKRAINIAN WEEKLY
30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

Чесно і солідно служимо громаді
KARPATY
Export Import Ltd.
120 Runnymede Road, Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3
ДОСТАВЛЯЄМО:
без мита гроші, речові пакунки, харчові пакунки, листи та документи, спадки, побутові товари, електроніку, авто, трактори до рук адресата в Україні та інші держави
Телефонуйте за безплатними каталогами (416) 761-9105 1-800-265-7189
KARPATY-TRAVEL
полагоджуємо:
○ квитки на літак (оключно Air Ukraine)
○ запрошення до Канади та США
○ медичне забезпечення для відвідувачів
○ візи в Україну, Польщу та інші держави
○ відпочинку на відомих курортах
Памятайте - як посылати, чи літати то через КАРПАТИ!

Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ
в НЬО ЙОРКУ
пропонує вам
найкращі та найвигодніші умови позичати гроші на закуп вашого першого дому.
Для кваліфікованих членів від 1-го травня 1997 р. буде можна одержати моргедж на першу хату, маючи тільки
5% завдатку.
За дальшими інформаціями звертайтеся до нас телефонічно або безпосередньо до Любомира Зелика.
SELF RELIANCE NEW YORK F.C.U.
Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 473-7310 • Fax: (212) 473-3251
Kerhonkson Branch: 23 Main Street, Kerhonkson, NY 12446
Tel.: (914) 626-2938 • Fax: (914) 626-8636
Поза межами міста Нью Йорку телефонувати до нас безкоштовно: 1-888-735-3735

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Fordmore Road 914-626-5641 Kerhonkson, New York 12446 FAX 914-626-4638

REGISTRATION FORM FOR CHEMNYS FUN CENTER
JULY 28 - AUGUST 2, 1997
CAMPER'S FULL NAME: _____
CAMPER'S ADDRESS: _____
CITY, STATE, ZIP: _____
TELEPHONE NUMBER: _____
DATE OF BIRTH: _____
PARENT/GUARDIAN: _____
SIGNATURE OF PARENT/GUARDIAN: _____

REGISTRATION FEE \$75.00 PER CHILD IF STAYING AT SOYUZIVKA \$125.00 PER CHILD IF STAYING OFF PREMISES